

# SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI



**SERIA T**

**SERIA N**

**VERSU**  
SmartTouch

PL

**VALTRA**

**YOUR WORKING MACHINE**

# VALTRA CONNECT

## ZDALNE WSPARCIE SERWIS & CONNECT DLA TWOJEGO CIĄGNIKA VALTRA

### PODGLĄD NAJWAŻNIEJSZYCH DANYCH – ZAWSZE I WSZĘDZIE!



Łatwe zarządzanie flotą za pomocą komputera, smartfonu lub tableta



Zminimalizowane przestoje ze względu na wczesną identyfikację kodów błędów



Zwiększona efektywność ekonomiczna i oszczędności materiałów eksploatacyjnych dzięki opartej na faktach analizie



Zoptymalizowane ustawienia ciągnika i zmniejszone nakłady w celu poprawy wydajności



Skuteczne wsparcie dealera za pośrednictwem AGCOConnect  
Bezpośrednia pomoc w zakresie odpowiednich i szybkich rozwiązań – Zapytaj o modernizację



Bezpieczeństwo danych: Valtra Connect spełnia rygorystyczne europejskie standardy bezpieczeństwa IT

Planuj serwis z wyprzedzeniem w okolicach sezonowych szczytów i maksymalizuj czas pracy bez przestoju.  
Do maszyn Valtra serii C, N i T. Sprawdź teraz, czy urządzenie jest gotowe do Connect: [get.agcoconnect.com](https://get.agcoconnect.com)

**AKTYWUJ TERAZ**

[valtraconnect.com](https://valtraconnect.com)

5 lat bezpłatnej subskrypcji dla nowego ciągnika



**FUSE**  
SMART FARMING. SYNCHRONIZED.

# VERSU – REWOLUCYJNA PRZEKŁADNIA POWERSHIFT

Niniejsza instrukcja obsługi umożliwi szybkie poznanie funkcji nowego ciągnika Valtra, przeznaczonego do roli demonstracyjnej lub do pracy w polu.

Zawiera informacje na temat podstawowych funkcji oraz wskazówki dotyczące praktycznej eksploatacji ciągnika. Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się z instrukcją obsługi lub skontaktować się z lokalnym dealerem.

Ciągnik Valtra Versu to król nowej generacji przekładni Powershift dzięki elektronicznemu sterowaniu układem hydraulicznym, asystentowi hydrauliki oraz osobnym układom oleju hydraulicznego i przekładniowego. Operacje wykonywane są za pomocą dźwigni jazdy w trybie automatycznym lub manualnym. Wybierając ciągnik Versu otrzymujesz wygodę przekładni Powershift i elastyczność przekładni bezstopniowej CVT, z najlepszą mocą pociągową w branży.

## Cechy

- Rewolucyjna przekładnia Powershift (5PS / 30+30)
- Układ hydrauliczny Load Sensing ze sterowaniem elektronicznym
  - Nowy interfejs użytkownika SmartTouch
- Nowy standard intuicyjnej obsługi
- Inteligentna dźwignia jazdy - Steruj przekładnią powershift jak przekładnią bezstopniową CVT
- Zintegrowana technologia
- Asystent układu hydraulicznego
- Układ AutoTraction
- Hamowanie silnikiem
- Łatwość obsługi
- Układ HillHold
- Wyprodukowany w Finlandii przez firmę Valtra

## Modele

- Valtra N135
- Valtra N155eco
- Valtra N175
- Valtra T145
- Valtra T155
- Valtra T175eco
- Valtra T195
- Valtra T215
- Valtra T235
- Valtra T255

## YOUR

Valtra Connect .....	2
Versu – rewolucyjna przekładnia Powershift.....	3
Wyświetlacz smart na słupku A .....	4
Podłokietnik Valtra Arm .....	6
Dźwignia jazdy .....	7
Panel boczny .....	7
Terminal SmartTouch .....	8
Symbole ekranu ustawień .....	9
Wyświetlanie parametrów jazdy .....	10
Tryby obsługi przekładni.....	11
Regulacja prędkości jazdy .....	12
A-B-C-D = cztery zakresy prędkości.....	13
Cztery zakresy prędkości .....	14

## WORKING

Rewolucyjna przekładnia Powershift:	
Układ AutoTraction .....	15
Rewolucyjna przekładnia Powershift:	
Układ HillHold .....	15
Tryb EcoPower .....	16
Pamięć prędkości obrotowej silnika .....	17

## MACHINE

Główny przycisk aktywacji.....	18
Programowalne funkcje	
Przyciski pamięci.....	19
U-Pilot automatyka jazdy na uwrociach.....	20
Programowalne funkcje - Układ hydrauliczny .....	21
Programowalne elementy układu hydraulicznego .....	22
Ustawienia układu hydraulicznego .....	23
Programowanie układu hydraulicznego.....	24
Ładowacz czołowy .....	25
Zaczep przyłączeniowy i podnośnik.....	26
Tylne elementy sterowania i połączenia .....	27
WOM .....	28
Auto WOM .....	29
Profile .....	30
Układ kierowniczy QuickSteer .....	31

# WYŚWIETLACZ SMART NA SŁUPKU A

Zupełnie nowy, inteligentny wyświetlacz Valtra na słupku A dostarcza wszystkie potrzebne informacje dokładnie tam, gdzie ich potrzebujesz. Ponieważ najważniejsze informacje są zawsze wyświetlane u góry w przejrzysty i łatwy sposób, nigdy nie będziesz musiał szukać tego, co musisz wiedzieć. Dolną część wyświetlacza można skonfigurować tak, aby pokazywał dokładnie to, co chcesz zobaczyć.



## WYŚWIETLACZ SKŁADA SIĘ Z KILKU TECHNOLOGII WYŚWIETLACZY POKAZUJĄCYCH STAN CIĄGNIKA I KONTROLUJĄCYCH JEGO ZACHOWANIE.

1.

Górny obszar to ekran LCD pokazujący: temperaturę zewnętrzną, zegarek, obroty silnika, prędkość jazdy, poziom paliwa i AdBlue oraz temperaturę cieczy silnika.

2.

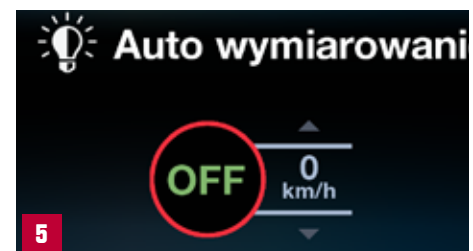
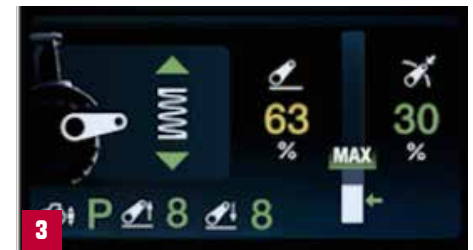
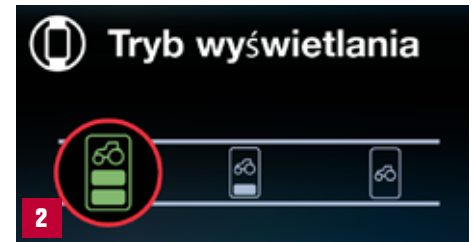
Następnie są dwie matryce ikonek LED, górna z kontrolkami informacyjnymi, a druga – w dolnej części przyrządu, pokazująca kontrolki ostrzegawcze.

3.

Pomiędzy nimi znajduje się duży ekran TFT (thin-film-transistor), który można konfigurować na wiele sposobów, a także wykorzystywać do ustawień ciągnika.

# WYŚWIETLACZ SMART NA SŁUPKU A

1. Użyj pokręta i dwóch przycisków, aby poruszać się po ekranie.
2. W menu ustawień wybierz „Tryb wyświetlania” i wybierz, czy chcesz wyświetlać trzy, dwa czy jeden obszar wyświetlania.
3. Za pomocą pokręta wybierz żądany wyświetlacz jazdy i skonfiguruj go tak, aby wyświetlał właściwe informacje.
4. Jasność wyświetlacza na słupku A można regulować za pomocą lewej dźwigni.
5. W menu ustawień można aktywować funkcję Auto Przyciemnianie i ustawić prędkość, przy której wyświetlacz ma się automatycznie przyciemniać.



# PODŁOKIETNIK SMARTTOUCH

	Jazda/przekładnia
	Układ hydrauliczny
	Trzypunktowy układ zawieszenia
	Wał odbioru mocy
	Układ elektryczny / programowalny

1. Dźwignia jazdy
2. Joystick sterujący układu hydraulicznego
3. Programowalne funkcje układu hydraulicznego np. 3. sekcja hydrauliki w mini joysticku
4. 3. i 4. sekcja ładowacza czołowego
5. Gaz ręczny
6. Tryb automatyczny/manualny
7. Przycisk pamięci M3
8. Pamięć obrotów silnika (RPM) 1
9. Pamięć obrotów silnika (RPM) 2
10. Napęd na cztery koła (4WD)
11. Automatyka napędu na cztery koła (4WD)
12. Blokada mechanizmu różnicowego
13. Automatyka blokady mechanizmu różnicowego
14. Przycisk podnoszenia tylnego podnośnika
15. Przycisk opuszczania tylnego podnośnika
16. Zawór niskiego przepływu A
17. Niebieska dźwignia sterująca zaworem układu hydraulicznego
18. Brązowa dźwignia sterująca zaworem układu hydraulicznego
19. Zielona dźwignia sterująca zaworem układu hydraulicznego
20. Biała dźwignia sterująca zaworem układu hydraulicznego
21. Sterowanie pozycją roboczą tylnego podnośnika



22. Głośność radioodtwarzacza
23. Zmiana stacji radioodtwarzacza
24. Wyciszenie radioodtwarzacza
25. Żółte światło ostrzegawcze
26. Włączanie układu ValtraGuide
27. Włączanie układu QuickSteer
28. Główna aktywacja (układ hydrauliczny, przyciski programowalne, układ Auto-Guide)
29. Główny przełącznik świateł roboczych
30. Zawór niskiego przepływu B
31. Włącznik przedniego WOM (przy braku przedniego WOM, ulokowany zostanie włącznik tylnego WOM)
32. Włącznik tylnego WOM (przy braku przedniego WOM, zlokalizowany na poz. 31.)

# DŹWIGNIA JAZDY



- |    |   |
|----|---|
| 1. | Przycisk pamięci nr 1   |
| 2. | Przycisk pamięci nr 2   |
| 3. | Wybór wyższego zakresu biegów (ABCD)                                      |
| 4. | Wybór niższego zakresu biegów (ABCD)                                      |
| 5. | Podnośnik tylny (AutoControl) w górę / stop / w dół / położenie pływające |
| 6. | Dźwignienka nr 1 hydraulicznej  |
| 7. | Dźwignienka nr 2 hydraulicznej  |
| 8. | Przełącznik PowerShuttle  |
| 9. | Regulacja prędkości maks. / na tempomacie                                 |

# PANEL BOCZNY



- |     |  |
|-----|--|
| 1.  | Uchwyt telefonu                                  |
| 2.  | Hamulec awaryjny                                 |
| 3.  | Gniazdo 3-pin                                    |
| 4.  | Gniazdo 3-pin (opcja)                            |
| 5.  | Złącze SmartTouch Extend (opcja)                 |
| 6.  | Złącze terminala ISOBUS (opcja)                  |
| 7.  | Złącze sygnałowe osprzętu ISO11786 (opcja)       |
| 8.  | Przycisk do ogrzewania postojowego (opcja)       |
| 9.  | Podwójne gniazdo USB (szybkie ładowanie) (opcja) |
| 10. | Gniazdo zasilania                                |
| 11. | Przełącznik dla gniazda zasilania                |
| 12. | Gniazdo zasilania (sterowane przez przełącznik)  |
| 13. | Gniazdo zasilania                                |
| 14. | Dźwignia blokady zaczepu hitch (opcja)           |

# TERMINAL SMARTTOUCH

Interfejs użytkownika ma dwie sekcje: ekran ustawień i jazdy. Można przemieszczać się pomiędzy tymi sekcjami za pomocą przycisków ekranu Home (4) (Ekran główny) i Drive (5) (Jazda).

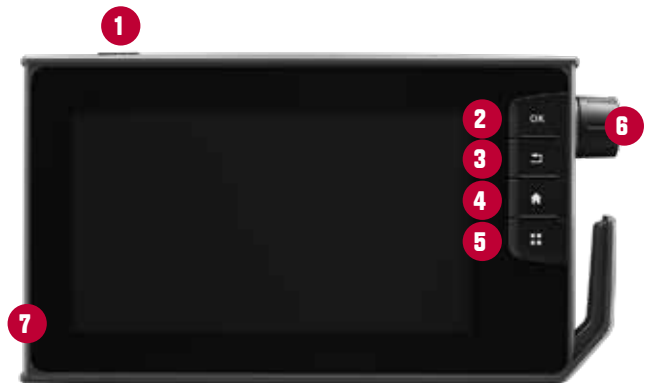
Ustawienia te mają trzy poziomy: ekran główny, ekran ustawień i wyskakujące okna.

Często używane ustawienia znajdują się na ekranach ustawień, a rzadziej używane w wyskakujących oknach.

Ekran jazdy pokazuje informacje powiązane z ciągnikiem, osprzętem i roboczymi zadaniami. Można wyświetlić ekran jazdy na pełnym ekranie lub w formie ćwiartki. Można także szybko przejść z ekranu jazdy do powiązanych ustawień i ponownie do ekranu jazdy.

**UWAGA:** Z ustawień terminala można aktywować lub dezaktywować wyskakujące okna.

**WSKAZÓWKA:** Podczas prac nocą można wyłączyć wyświetlacz, aby uzyskać lepszą widoczność podczas pracy.



## Funkcje wyświetlacza

- |    |                               |
|----|-------------------------------|
| 1. | Tryb wyświetlacza             |
| 2. | OK                            |
| 3. | Wstecz                        |
| 4. | Ekran główny                  |
| 5. | Wyświetlanie parametrów jazdy |
| 6. | Pokrętko sterowania           |
| 7. | Złącze USB i Ethernet         |
















# SYMBOLE EKRANU USTAWIENÍ

Dostęp do wszystkich funkcji ciągnika jest dostępny w mniej niż trzy stuknięcia lub przeciągnięcia na ekranie dotykowym.




## Przód

- |   |                          |   |                              |
|---|--------------------------|---|------------------------------|
|    | Ustawienia terminala     |    | Silnik                       |
|   | Układ kierowniczy        |   | Światła                      |
|  | Zawieszenie              |  | Podłokietnik                 |
|  | Układ hydrauliczny       |  | Przekładnia                  |
|  | Przedni wał odbioru mocy |  | TaskDoc                      |
|  | Ładowacz czołowy         |  | Układ Auto-Guide             |
|   |                          |  | Audio & Telefon - ustawienia |
|   |                          |  | Przejdź do tylnego ekranu    |


## Tył

- |   |                        |   |                              |
|---|------------------------|---|------------------------------|
|    | Stan ciągnika          |    | Ustawienia narzędzia         |
|   | Kamera                 |   | Uniwersalny terminal ISOBUS  |
|  | Układ hydrauliczny     |  | Ustawienia ISOBUS            |
|  | Tylny wał odbioru mocy |  | Przejdź do przedniego ekranu |
|  | Tylny układ podnośnika |  | Uwagi                        |
|   |                        |  | Kalkulator                   |

# WYŚWIETLANIE PARAMETRÓW JAZDY

1. Można uzyskać dostęp do wyświetlaczy parametrów jazdy za pomocą przycisku  na terminalu.

2. Umożliwia wyświetlenie 1 lub 4 różnych ekranów, w zależności od ustawień. Przeciągnąć jeden z ekranów w prawo lub w lewo, aby wyświetlić różne parametry jazdy. Stuknąć ekran do modyfikacji, aby otworzyć panel ustawień.

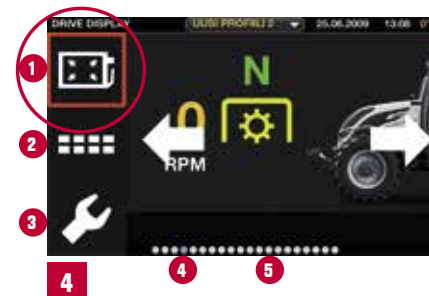
3. Można powiększyć jeden z czterech wyświetlaczy parametrów jazdy poprzez dwukrotne stuknięcie lub stukając raz, a następnie wybierając ikonę . Można zmienić jeden widok na inny.

4. Stuknąć ekran do modyfikacji, aby otworzyć panel ustawień.

1. Zmiana trybu: pełny ekran/czwartka ekranu
2. Otworzyć okno wyskakujące wyboru wyświetlania parametrów jazdy
3. Przejść do ustawień
4. Aktywny ekran parametrów jazdy
5. Widoczny ekran parametrów jazdy

## Dostępne ekrany parametrów jazdy

Przekładnia  
 Przedni i tylny układ hydrauliczny  
 Przedni i tylny WOM  
 Tylny podnośnik  
 Stan ciągnika  
 Funkcje przycisków pamięci  
 Kamera bezpieczeństwa  
 Mapa (Auto-Guide)  
 Liczniki  
 Złącze terminalu ISOBUS




# TRYBY OBSŁUGI PRZEKŁADNI

## TRYB AUTOMATYCZNY


Inteligentna dźwignia jazdy umożliwia sterowanie przekładnią powershift jak przekładnią bezstopniową CVT.

Po uruchomieniu ciągnika zostaje wybrany tryb automatycznej jazdy. Dostępne są dwa główne typy jazdy:

- Jazda za pomocą pedałów (brak symboli na wyświetlaczu)
- Jazda za pomocą dźwigni– Teraz nawet w ciągnikach z przekładnią powershift! (symbol  na wyświetlaczu)

Można kontrolować prędkość jazdy za pomocą pedału lub dźwigni. Stopnie przekładni (1 do 5) zmieniane są automatycznie. Zakres prędkości (ABCD) można zmienić za pomocą przycisków +/-, które znajdują się na dźwigni.

## JAZDA PRZY UŻYCIU DŹWIGNI

Podczas sterowania prędkością za pomocą dźwigni symbol  wyświetla się na ekranie słupka A.

Rozpoczęcie jazdy:

Po wybraniu kierunku ciągnik automatycznie rozpocznie jazdę.

Niewielkie ruchy dźwigni powodują precyzyjne zmiany prędkości. Za pomocą dłuższych ruchów można szybciej zmienić prędkość.

W trybie automatycznym Versu zmienia przełożenia automatycznie.

Prędkość jazdy jest widoczna na wyświetlaczu jazdy. Przy każdym użyciu dźwigni, ciągnik przechodzi w tryb jazdy za pomocą dźwigni. Aby zmienić na tryb jazdy za pomocą pedału, przechylić dźwignię w lewo.

## TRYB RĘCZNY

Tryb ręczny można wybrać naciskając przycisk  znajdujący się na podłokietniku.

Po załączeniu trybu ręcznego na ekranie słupka A i wyświetlaczu SmartTouch pojawi się symbol M oznaczający „manual”, czyli ręczny tryb jazdy.

Rozpoczęcie jazdy:

Po wybraniu kierunku ciągnik automatycznie rozpocznie jazdę.

Prędkość jazdy jest widoczna na wyświetlaczu jazdy.



# REGULACJA PRĘDKOŚCI JAZDY

Sterowanie regulacją prędkości jazdy odbywa się za pomocą dźwigni jazdy. Oferuje możliwość utrzymania stałej prędkości.

1. Pochylić dźwignię jazdy na 1 sekundę w prawo, aby włączyć tryb regulacji i zachować aktualną prędkość jazdy. Wyskakujący ekran pokazuje stan (WŁ/WYŁ) oraz wartość regulacji prędkości.
2. Jeśli regulacja prędkości jest aktywna można z łatwością dostosować prędkość jazdy za pomocą rolki umiejscowionej pod dźwignią.
3. Można przywołać ostatnia zapisaną prędkość szybko pochylając dźwignię jazdy w prawo.
4. Regulację prędkości jazdy można dezaktywować poprzez naciśnięcie hamulca lub pochylenie dźwigni jazdy na lewo.
5. Wraz z przyciskami pamięci M1, M2 i M3 można zapisać w sumie cztery różne regulowane prędkości, które zostaną wykorzystane w tym samym czasie.



# A-B-C-D = CZTERY ZAKRESY PRACY

Cztery zakresy pracy — mniejsze obciążenie = większa efektywność.  
Ciągnik Versu jest także wyposażony standardowo w zakresy biegów pełzających LA i LB.

	40 km/h	50 km/h	
<b>LA</b>	0,4-1,4 km/h	0,5-1,7 km/h	Zakres bardzo niskiej prędkości Np. specjalne prace uprawowe, specjalistyczne sadzarki lub siewniki.
<b>LB</b>	0,9-3,0 km/h	1,0-3,7 km/h	Zakres bardzo niskiej prędkości Np. specjalne prace uprawowe.
<b>A</b>	2,0-6,9 km/h	2,5-8,6 km/h	Wysokie zapotrzebowanie na moc, niska prędkość. Np. głębosz, mulczer, zbiór kamieni.
<b>B</b>	4,4-14,8 km/h	5,5-18,5 km/h	Średnie/wysokie zapotrzebowanie na moc, średnia prędkość. Np. orka, bronowanie, agregat uprawowo-siewny.
<b>C</b>	6,5-22,1 km/h	8,2-27,8 km/h	Średnia prędkość Np. transport, odśnieżanie, uprawa lekka.
<b>D</b>	14,1-40,0 km/h	17,7-50 km/h (57 km/h)	Duża prędkość, zakres prędkości do poruszania się pod drogę.

**UWAGA:** Przybliżone zakresy prędkości 1400-2100 obr./min i opony 20,8-42. W celu uzyskania informacji o dokładnych prędkościach na każdym przełożeniu, patrz kalkulator prędkości na: [www.valtra.com](http://www.valtra.com)

# W JAKI SPOSÓB ZMIENIĆ ZAKRES PRĘKOŚCI

## ABY ZMIENIĆ ZAKRES W TRYBIE MANUALNYM

1. Po prostu naciśnij przycisk + lub – na dźwigni jazdy

2. W menu przekładni wybierz “Zmiana zakresu dźwigni”, a będziesz mógł zmieniać zakresy w górę i dół przez popchnięcie lub pociągnięcie dźwigni jazdy

## ABY ZMIENIAĆ ZAKRESY BCD W TRYBIE AUTOMATYCZNYM

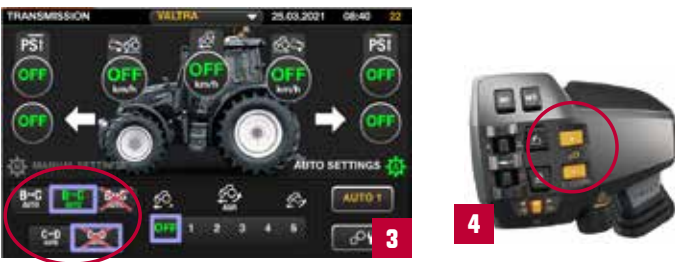
3. W menu przekładni aktywuj automatyczną zmianę pomiędzy zakresami B i C lub C i D

4. Podczas jazdy z automatyką na zakresie D, można zapobiec zmianie na zakres C, naciskając przycisk + przez 20 sekund (przydatne na skrzyżowaniach i rondach)

## WYBÓR ZAKRESÓW PEŁZAJĄCYCH LA, LB

5. Wybierz zakres biegów pełzających przez naciśnięcie przycisku – podczas jazdy na zakresie A (poniżej 2 km/h) i wciśniętym pedale sprzęgła. Zmień na bieg Neutralny przez naciśnięcie przycisku – przez 1 sekundę w zakresie LA

6. Zauważysz, że zakres zmienił się, gdy symbol zakresów pełzających będzie widoczny w sposób ciągły na wyświetlaczu słupka A



# REWOLUCYJNY POWERSHIFT AUTOTRACTION

AutoTraction pozwala zatrzymać ciągnik tylko pedałem hamulca! jest to najbardziej intuicyjny i najłatwiejszy sposób jazdy przekładnią Powershift na rynku!

## AUTOTRACTION JEST DOMYŚLNIE AKTYWOWANY, ABY DEAKTYWOWAĆ:

1. Idź do menu przekładni
2. Otwórz dodatkowe ustawienia przekładni
3. Wybierz ikonę ustawień sprzęgła
4. Wyłącz AutoTraction przełącznikiem. Ciągnik wymaga teraz wciśnięcia sprzęgła, aby się zatrzymać



# HILLHOLD

HillHold utrzymuje ciągnik nieruchomo i zapewnia bezpieczny i łatwy start bez cofnięcia się nawet na stromych wzniesieniach!

5. Zatrzymaj ciągnik przez naciśnięcie hamulców. (AutoTraction musi być aktywny)
6. Utrzymuj wciśnięty hamulec i przesunij dźwignię rewersu w pozycję P a następnie wybierz kierunek jazdy
7. Zwolnij hamulce. Ciągnik pozostaje nieruchomy
8. Ruszaj przez naciśnięcie pedału przyspieszenia



# TRYB ECOPOWER

## (TYLKO W MODELACH N155ECO ORAZ T175ECO)

EcoPower to innowacyjna technologia firmy Valtra rozwijana przez ponad 15 lat. Tryb EcoPower został zaprojektowany specjalnie pod kątem pracy wymagającej wysokiego momentu obrotowego, lecz nie stałych obrotów silnika, np. ciągnięcie ładunku na polu. Dzięki EcoPower uzyskuje się maksymalną moc i moment obrotowy przy wartości o około 200 obr./min niższej niż w trybie normalnym, bez wpływu na prędkość jazdy. Zapewnia to niższy poziom hałasu i obniża zużycie paliwa.

### WŁĄCZYĆ TRYB ECOPOWER ZA POMOCĄ WYŚWIETLACZA SMARTTOUCH

1. Przejdź do ekranu silnika, naciskając przycisk silnika.
2. Wybrać tryb EcoPower, aby go włączyć. Aby wyłączyć funkcję, należy nacisnąć przycisk ECO.

Podczas pracy w trybie Eco, obroty silnika nie przekroczą 1800 obr./min. Zarówno najwyższa moc, jak i moment obrotowy zostaną osiągnięte przy dużo niższej prędkości obrotowej silnika.

**WSKAZÓWKA:** **Prace pociągowe:** Najlepiej sprawdzić niskie obroty przy trudnych pracach pociągowych  
Większość ciągników konkurencji nie jest w stanie efektywnie ciągnąć ładunku przy tak niskich obrotach, jak przykładowo 1000 obr./min.  
**Transport (pod górę):** Dzięki trybowi EcoMode ciągnik może jechać na wyższym „przełożeniu” Powershift, a przy niższych obrotach.  
**Prace WOM:** Dzięki WOM 540E i 1000E prace WOM są łatwiejsze.





# PAMIĘĆ PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ SILNIKA

Valtra VERSU oferuje także pamięć prędkości obrotowej silnika, która utrzymuje stałą prędkość obrotową silnika niezależnie od prędkości ciągnika.

1. Przejść do ekranu silnika, naciskając przycisk silnika.
2. Można użyć łatwych, wstępnych ustawień dla pamięci prędkości obrotowej silnika 1 i 2. Zmienić wartość przeciągając „licznik” i dokładnie regulując wartość pokręteł.
3. Można także ustawić prędkość silnika bezpośrednio na aktualną prędkość poprzez naciśnięcie przez 3 sekundy przycisków pamięci prędkości obrotowej silnika 1 lub 2.
4. Nacisnąć krótko tempomat prędkości obrotowej silnika, aby włączyć lub wyłączyć funkcję pamięci prędkości obrotowej.

## WSKAZÓWKA:

Hamulec silnikowy jest dostępny i można go regulować również w modelach z przekładnią Powershift. Nie ma potrzeby zmiany na tryb ręczny aby wywołać hamowanie silnikiem poprzez ręczną zmianę biegów w dół.

Pociągnięcie dźwigni jazdy do tyłu powoduje aktywne hamowanie silnikiem. Jeżeli hamowanie silnikiem jest ustawione agresywnie, automatyka będzie zmieniać niższe stopnie zmiany mocy, utrzymując wysokie obroty silnika.

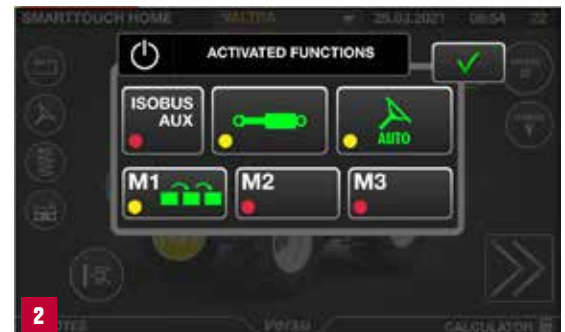
System działa i ustawia się go podobnie jak w przekładniach CVT.



# GŁÓWNY PRZYCISK AKTYWACJI

Hydraulika, prowadzenie automatyczne, przyciski pamięci i isobus aux mogą być aktywowane przez główny przycisk aktywacji na podłokietniku SmartTouch. Po uruchomieniu ciągnika po prostu wciśnij przycisk na podłokietniku i wybierz potrzebne funkcje na ekranie. Możesz łatwo deaktywować wszystkie funkcje przez ponowne naciśnięcie przycisku, zwiększa to bezpieczeństwo po wjechaniu na drogę.



1. Naciśnij przycisk na podłokietniku.
2. Wybierz z okienek funkcje, które chcesz aktywować. (jeśli nic nie naciśniesz, aktywują się poprzednio wybrane aktywne funkcje).
3. Naciśnij przycisk jeszcze raz aby deaktywować.



# PROGRAMOWALNE FUNKCJE PRZYCISKI PAMIĘCI

Można dodać programy lub sekwencje programu działania jednorazowego (U-Pilot) do przycisków pamięci. Istnieje możliwość zaprogramowania niemal każdej funkcji SmartTouch dla przycisków pamięci.



1. Otworzyć ekran podłokietnika.
2. Stuknąć pożądaną przycisk pamięci.
3. Stuknąć ikonę wyboru jednorazowego działania.
4. Stuknąć, aby dodać ikonę działania.
5. Stuknąć działanie lub kategorię działania, aby je wybrać.
6. Stuknąć , aby wybrać tę opcję.
7. Stuknąć , aby zaakceptować program jednorazowego działania.

W celu zmiany programu jednorazowego działania:

- Usunąć bieżący program jednorazowego działania.
- Dodać nowy program jednorazowego działania.

Przykłady programowalnych funkcji:

- WOM start / stop
- Regulacja prędkości (do 4 zapamiętanych elementów regulacji pamięci),
- aktywacja Auto-Guide

**WSKAZÓWKA:** Używając różnych profili można z łatwością zmienić sposób wykorzystania przycisków pamięci, w zależności od ustawień wybranego profilu.

# U-PILOT

## AUTOMATYKA JAZDY NA UWROCIACH

1. Otworzyć ekran podłokietnika.
2. Stuknąć pożądaną przycisk pamięci.
3. Stuknąć ikonę sekwencji.



### REJESTROWANIE SEKWENCJI U-PILOT

4. Stuknąć ikonę rejestracji.
5. Wykonać poszczególne operacje w wymaganej kolejności.
6. Stuknąć ikonę rejestracji, aby zakończyć rejestrację.



### PROGRAMOWANIE SEKWENCJI U-PILOT

7. Stuknąć, aby dodać ikonę działania.
8. Stuknąć działanie lub kategorię działania i wybrać ten element.
9. Dodać pozostałe podobne działania.
10. Zmienić kolejność działań poprzez przeciągnięcie palcem (jeśli to konieczne).
11. Edytować czas i odległość pomiędzy działaniami.



**WSKAZÓWKA:** Sekwencja U-Pilot jest zapisywana w używanym profilu (np. orka). Podczas zmiany zadania, zmienić profil, a po zaprogramowaniu, wszystkie ustawienia i sekwencje będą gotowe do użytku!

Można z łatwością wyregulować sekwencję U-Pilot za pomocą ekranu dotykowego – także podczas jazdy.

# PROGRAMOWALNE FUNKCJE UKŁAD HYDRAULICZNY

W podłokietniku SmartTouch istnieje aż 9 różnych programowalnych elementów sterowania układem hydraulicznym. Elementy obsługowe układu hydrauliki zewnętrznej znajdują się na podłokietniku. Dźwignie sterujące, dźwignie pod kciukiem oraz dźwignie liniowe są programowalne, dlatego też można zaprogramować każdą z nich do obsługi innego zaworu.



1. Joystick
2. Dźwignie sterujący pod kciukiem
3. Górny przycisk (wybrać na 3)
4. Dolny przycisk (wybrać na 4)
5. Dźwignia układu hydraulicznego 1 do obsługi kciukiem
6. Dźwignia układu hydraulicznego 2 do obsługi kciukiem
7. Zawór A Wł/Wył
8. Zawór B Wł/Wył
9. Niebieska dźwignia
10. Brązowa dźwignia
11. Zielona dźwignia
12. Biała dźwignia
13. Główny przycisk aktywacji


# PROGRAMOWALNE ELEMENTY UKŁADU HYDRAULICZNEGO

Seria T/N skrócona instrukcja obsługi / Versu

Istnieją dwa sposoby na konfigurację układu hydraulicznego oraz elementów sterowania układu hydraulicznego za pomocą podłokietnika SmartTouch:


## 1. Z USTAWIENIŃ PRZYCISKÓW PAMIĘCI MOŻNA PRZYPISAĆ ZAWÓR DO DOWOLNEGO ELEMENTU STEROWANIA.



1. Otworzyć ustawienia przycisków pamięci.
2. Wybrać element sterowania do zaprogramowania.
3. Stuknąć przedni lub tylny zawór, przedni lub tylny podnośnik, ładowacz czołowy lub funkcję ISOBUS, aby wybrać pożądany element.
4. Wybrać , aby zaakceptować zmiany.



## 2. Z EKRANU USTAWIENIŃ UKŁADU HYDRAULICZNEGO MOŻNA USTAWIĆ STEROWANIE DOWOLNEGO ZAWÓRU.

1. Otworzyć ekran przedniego lub tylnego układu hydraulicznego.
2. Z pożądanego rzędu zaworu stuknąć ikonę urządzenia sterującego zaworem.
3. Stuknąć urządzenie sterujące, aby je wybrać  
**UWAGA:** Można wybrać wiele urządzeń sterujących dla tego samego zaworu.
4. Wybrać , aby zaakceptować zmiany.



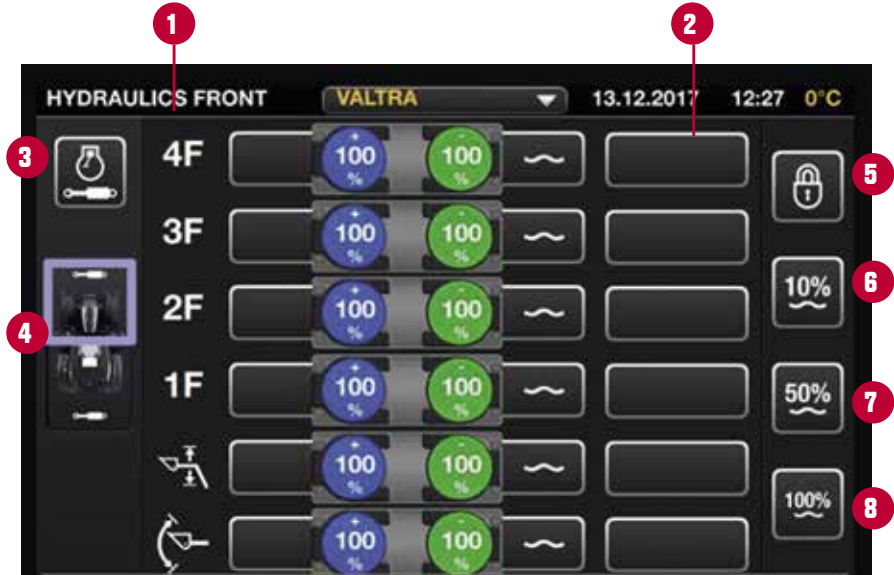
# USTAWIENIA UKŁADU HYDRAULICZNEGO



Można w łatwy sposób przełączać się pomiędzy widokiem ustawień przedniego lub tylnego układu hydraulicznego za pomocą jednego przeciągnięcia ekranu dotykowego.



Łatwy dostęp do ustawień układu hydraulicznego



1. Zawory przednie  
Numer przedniego zaworu i symbol F dla przedniego oraz R dla tylnego zaworu.

2. Sterowanie zaworem  
Otwiera wyskakujące okno umożliwiające sterowanie (9 możliwości).

3. Asystent układu hydraulicznego

4. Wybór przedniego/tylnego układu hydraulicznego.

5. Blokada wszystkich zaworów hydraulicznych.

6. Ustawienie przepływu wynoszącego 10% dla wszystkich zaworów.

7. Ustawienie przepływu wynoszącego 50% dla wszystkich zaworów.

8. Ustawienie przepływu wynoszącego 100% dla wszystkich zaworów.

# PROGRAMOWANIE UKŁADU HYDRAULICZNEGO, ZA POŚREDNICTWEM USTAWIENÍ UKŁADU HYDRAULICZNEGO

Wszystkie ustawienia dla danego zaworu można wykonać za pośrednictwem jednego okna. Przeciągnąć lub stuknąć dostępne opcje.



1. Zablokowane ustawienia zaworu
2. Odblokowane ustawienia zaworu
3. Ustawienia priorytetowe-  
Powoduje ustawienie priorytetów w celu zapewnienia odpowiedniego dopływu oleju do zaworu.
4. Szybkość przepływu przyłącza +.
5. Wybór funkcji przyłącza +.  
x = żadna funkcja nie jest aktywna  
∞ = blokada położenia stale aktywna  
0s = czas podtrzymania blokady położenia
6. Regulacja wydatku  
- mogą być używane oddzielnie lub równocześnie.
7. Wybór funkcji przyłącza -.  
0s = czas podtrzymania blokady położenia  
∞ = blokada położenia stale aktywna  
~ = położenie swobodne  
x = żadna funkcja nie jest aktywna
8. Szybkość przepływu przyłącza -.

**WSKAZÓWKA:** Ustawienia układu hydraulicznego są zapisywane w używanym profilu. Podczas zmiany zadania, zmienić profil, a po zaprogramowaniu, wszystkie ustawienia będą gotowe do użytku!



# ŁADOWACZ CZOŁOWY

Używanie drążka sterującego układem hydraulicznym to najprostszy sposób na sterowanie ładowaczem czołowym, ale można wykorzystać także mini dźwignię jazdy lub inne dowolne urządzenie sterowania układem hydraulicznym.



1. Otworzyć ekran przedniego układu hydraulicznego, stukając w symbol układu hydraulicznego.
2. Wybrać urządzenie sterujące ładowacza czołowego (np. drążek sterujący).
3. Zapisać ustawienia stukając w zielony haczyk.
4. Włączyć hydraulikę zewnętrzną.
5. Pociągnąć drążek sterujący do tyłu, aby unieść ładowacz.  
Popchnąć drążek sterujący do przodu, aby obniżyć ładowacz.  
Pociągnąć drążek sterujący do siebie, aby przechylić tyżkę ładowacza na siebie.  
Popchnąć drążek od siebie, aby przechylić tyżkę ładowacza od siebie.

**WSKAZÓWKA:** Dzięki mini drążkowi i jego aktywnej 3. funkcji, znajdującemu się na górnej części drążka, możliwe są bardzo precyzyjne ruchy: im mocniejsze naciśnięcie, tym szybsze działanie.



# ZACZEP HITCH

## ABY ODBLOKOWAĆ ZACZEP HITCH:

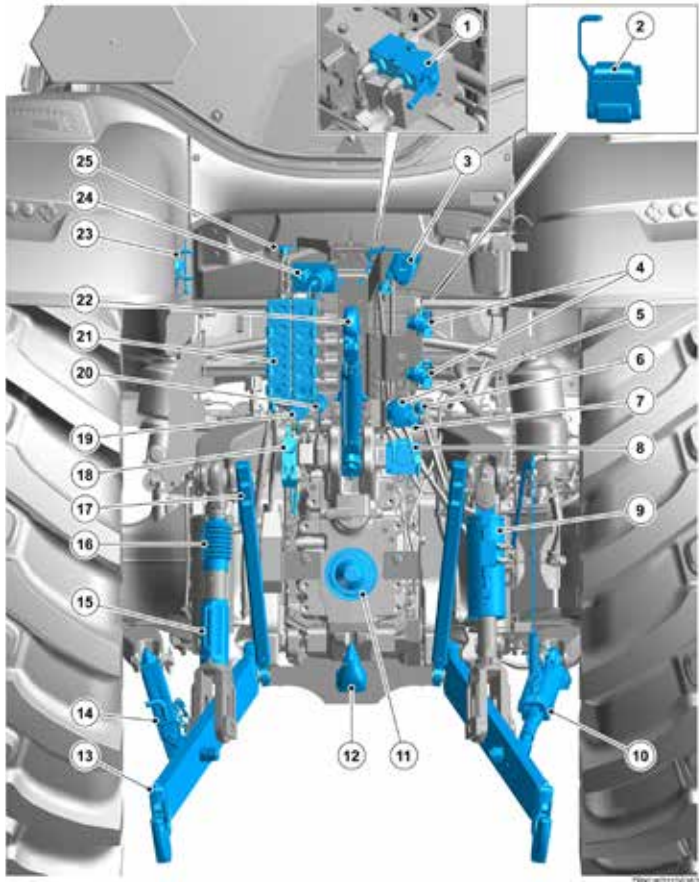
1. Nacisnąć przycisk podnoszenia, aby całkowicie unieść podnośnik.
2. Pociągnąć za dźwignię zaczepu przyczepy, aby rozłączyć zaczep. Utrzymać dźwignię w pozycji zaciągniętej.
3. Nacisnąć przycisk opuszczania, aby opuścić podnośnik. Odblokować dźwignię zapadki zaczepu, gdy podnośnik minie zapadkę blokującą.

## ABY ZABLOKOWAĆ ZACZEP HITCH:

4. Nacisnąć przycisk podnoszenia i przytrzymać go do czasu, aż zaczep zarygluje się. Słyszalne będzie kliknięcie, a dźwignia zwalniana zaczepu przyczepy nieco podskoczy.
5. Nacisnąć przycisk opuszczania, aby opuścić podnośnik.



# TYLNE ELEMENTY STEROWANIA I POŁĄCZENIA



Tylne zaczepy są opcjonalne i posiadają wiele alternatyw.

- |     |   |
|-----|---|
| 1.  | Sterowanie przednim TUZ z tylnego zaworu (opcja)                |
| 2.  | Złącze hamulców przyczepy, Duo-Matic (opcja)                    |
| 3.  | Gniazdo układu ABS przyczepy                                    |
| 4.  | Układ dwuobwodowych hamulców pneumatycznych przyczepy           |
| 5.  | Gniazdo oświetlenia przyczepy                                   |
| 6.  | Szybkozłącze układu pneumatycznego (opcja)                      |
| 7.  | Gniazdo zasilania (12 V)  |
| 8.  | Złącze ISOBUS (opcja)   |
| 9.  | Wieszak hydrauliczny (opcja)                                    |
| 10. | Stabilizator automatyczny (opcja)                               |
| 11. | Wał odbioru mocy (WOM)  |
| 12. | Zaczepek typu hitch (opcja)                                     |
| 13. | Cięgło dolne  |
| 14. | Stabilizator  |
| 15. | Śruba poziomująca   |
| 16. | Wieszak   |
| 17. | Cięgła podnoszące zaczep hitch (opcja tylko z zaczepem hitch)   |
| 18. | Szybkozłącza hamulców hydraulicznych przyczepy (opcja)          |
| 19. | Gniazdo wolnego splotu hydrauliki                               |
| 20. | Złącze spustowe bloku Power Beyond (opcja)                      |
| 21. | Szybkozłącza zewnętrznego układu hydraulicznego                 |
| 22. | Łącznik górny   |
| 23. | Uchwyt do przechowywania kul łącznika górnego i cięgieł dolnych |
| 24. | Złącza Power Beyond   |
| 25. | Zewnętrzny element sterujący hamulcem postojowym                |

# WOM

Wał odbioru mocy (WOM) służy do przekazywania mocy z ciągnika do maszyny.

1. Uruchomić silnik i na ekranie SmartTouch stuknąć symbol WOM, aby otworzyć ustawienia WOM.
2. Wybrać zakres prędkości WOM. Wartość ta pozostaje w pamięci nawet po wyłączeniu zapłonu.
3. Dostosować ustawienia agresywności uruchamiania WOM, jeśli to konieczne. Wyższa wartość to krótszy czas włączenia.
4. Można sterować uruchamianiem i zatrzymywaniem WOM za pomocą przełączników umieszczonych na podłokietniku. Nacisnąć przełącznik i pociągnąć do tyłu, aby uruchomić WOM. W celu zatrzymania WOM, nacisnąć przełącznik WOM i popchnąć do przodu.

**WSKAZÓWKA:** Można zaprogramować uruchamianie WOM na przyciskach M1, M2 lub M3 jako pojedynczą operację lub jako część sekwencji programowalnej (U-Pilot).

Uwaga: stacjonarne użycie WOM. Jeśli podczas pracy WOM wstaniesz z fotela operatora, czujnik obecności zatrzyma WOM. Aby temu zapobiec, naciskaj włącznik WOM przez 3 sekundy zanim opuścisz fotel (WOM musi się obracać podczas tej operacji). Dźwignia rewersu musi pozostać w pozycji P - Parking.



# AUTO WOM

Za pomocą funkcji automatycznego wału odbioru mocy (Auto WOM) można ustawić wartości graniczne uruchomienia i zatrzymania WOM. Można podać różne wartości graniczne dla podnoszenia tylnego podnośnika i opuszczania tylnego podnośnika. Auto WOM steruje uruchamianiem i zatrzymywaniem WOM w następujących warunkach:

- automatyczne WOM jest włączone
- tylne WOM działa
- prędkość jazdy WOM (GSPTO) nie jest włączone
- tylny zaczep jest w trybie pracy lub w trybie swobodnym
- prędkość jazdy wynosi przynajmniej 1 km/h
- zarządzanie na uwrociach U-Pilot nie jest aktywne.

1. Otworzyć ekran tylnego WOM.
2. Włączyć Auto WOM za pomocą przełącznika Auto WOM na ekranie wyświetlacza SmartTouch.
3. Ustawić wartość graniczną, gdy uruchomi się WOM po opuszczeniu podnośnika.
4. Ustawić wartość graniczną, gdy WOM zatrzyma się po podniesieniu podnośnika.





# PROFILE

Wszystkie ustawienia wyświetlacza SmartTouch przechowywane są w profilach. Wszystkie zmienione ustawienia (z wyjątkiem ustawień terminala) są automatycznie zapisywane do aktywnego profilu.

Możesz utworzyć różne profile według:

- Użytkownika
- Specjalnych prac
- Maszyn
- Kombinacja użytkownik + maszyna (w przypadku wielu operatorów na ciągnik)

## UTWÓRZ PROFIL

1. Można wprowadzić ustawienia profilu z każdego menu terminala poprzez stuknięcie górnego paska.
2. VALTRA to domyślny profil, który można usunąć lub zmienić. Kopiowanie domyślnego profilu.
3. Zmienić nazwę nowego profilu i zmodyfikować ustawienia.
4. Zaznaczyć pole na początku nazwy profilu i aktywować profil.
5. Zmodyfikować ustawienia, które zostaną zapisane w używanym profilu.




**WSKAZÓWKA:** Nie ma ograniczenia ilości profili, które można utworzyć.

# UKŁAD KIEROWNICZY QUICKSTEER

## OPCJA

QuickSteer to układ kierowniczy sterowany przez elektrohydrauliczny zawór układu kierowniczego. Regulowane przełożenie układu kierowniczego daje możliwość zmiany szybkości reakcji pomiędzy poruszaniem kierownicą a skrętem ciągnika. Jest to pomocna funkcja, gdy kierowca musi dużo manewrować na przykład na małych placach lub podczas wykonywania prac przy użyciu ładowacza czołowego.



1. Włączyć QuickSteer za pomocą przycisku , który znajduje się na tylnej klawiaturze podłokietnika. Kontrolka na przycisku się zaświeci.
2. Przejść do ekranu ustawień kierowania poprzez stuknięcie przycisku .
3. Dostosować suwak czułości QuickSteer w wybranym kierunku jazdy (do przodu lub do tyłu). Oddziaływanie przełożenia układu kierowniczego może być od małego (1) do dużego (5).
4. Odłączyć QuickSteer, naciskając przycisk  na podłokietniku. Kontrolka na przycisku zgaśnie.



**VALTRA** jest światową  
marką **AGCO**

AGCO Sp. z o.o.  
ul. Poznańska 5  
62-021 Paczkowo  
tel. 61 662 90 50

[www.valtra.pl](http://www.valtra.pl)  
[showroom.valtra.com/pl](http://showroom.valtra.com/pl)  
[www.youtube.com/valtrapolskavideo](http://www.youtube.com/valtrapolskavideo)  
[www.facebook.com/ValtraPolska](http://www.facebook.com/ValtraPolska)

**YOUR WORKING MACHINE**